

SYNTHESE DES JOURNEES DE FORMATION

Public

Bénévoles ou salariés de la formation linguistique auprès de migrants.

Objectifs

- Comprendre et adapter sa démarche aux besoins des apprenants
- Contextualiser les enseignements grâce aux documents authentiques
- Didactiser des documents authentiques et animer une séance pédagogique

Programme de la formation

- Formation à la définition, à la recherche, au choix et à la didactisation des documents authentiques, en classe de français
- Formation à l'utilisation des documents authentiques dans le cadre d'une démarche dynamique, vivante et motivante (pour découvrir et proposer des activités d'animation pour une séance autour d'un ou de plusieurs documents authentiques en classe homogène et en classe hétérogène)
- Entraînement à la didactisation d'un document authentique et à l'animation de sa proposition pédagogique
- Alternance entre moments de réflexion collective et travaux de sous-groupes.
- Mutualisation des séquences élaborées et des activités expérimentées sur le terrain.

BILAN QUALITATIF ET QUANTITATIF

12 participant-e-s

12 heures de formation sur 2 jours

8 associations de 5 départements représentées (27, 59, 75, 78, 94)

Evaluation orale et bilan individuel écrit effectué en fin de formation

9 évaluations recueillies, 100 % de satisfaction (voir le bilan en fin de compte rendu)

Soutien

Cette formation a été réalisée grâce au soutien du conseil régional d'Ile de France.

De manière à introduire la formation, la formatrice propose à chaque participant d'écrire sur un post-it les besoins et leurs attentes vis-à-vis de ces deux jours. Ils collent ensuite ces post-it sur la fenêtre, tout en les regroupant selon les types de questions.



1) Le document authentique

Définition d'un document authentique

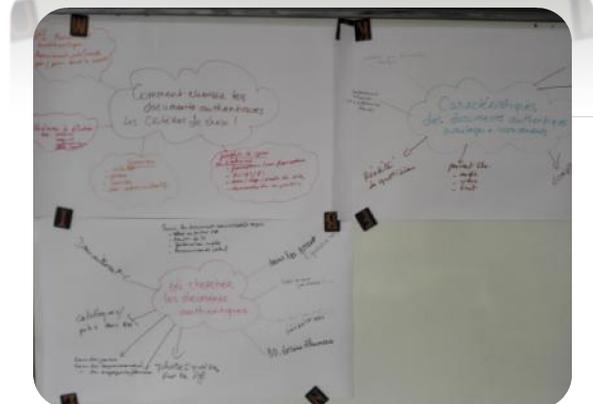
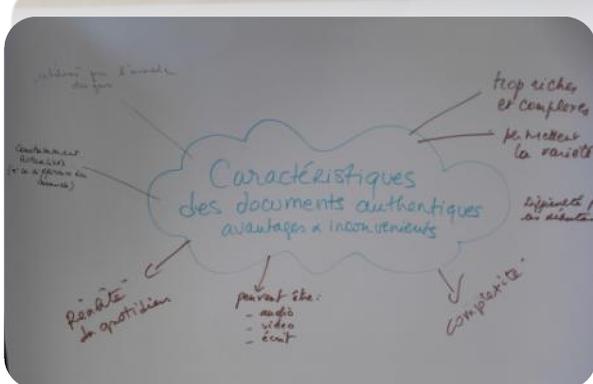
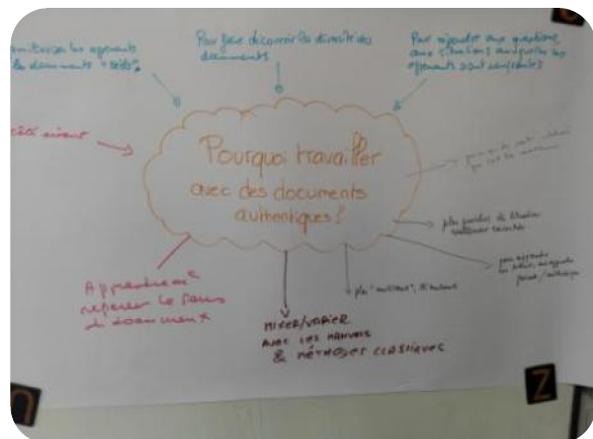
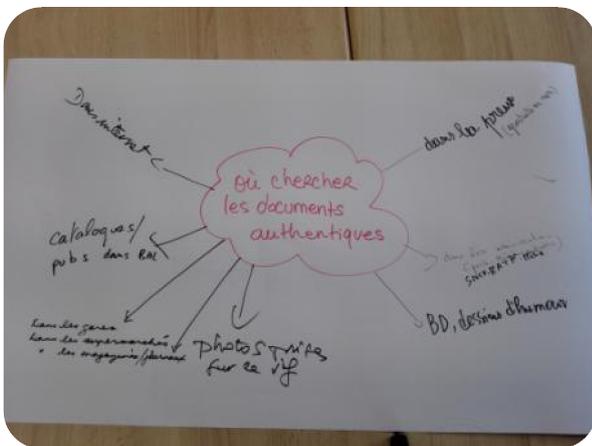
Pour construire collectivement la définition d'un document authentique, la formatrice distribue plusieurs documents, et les participants doivent distinguer ce qui est document authentique ou ce qui ne l'est pas.

Document authentique	Document pas authentique
-----------------------------	---------------------------------

Un document authentique, c'est un document qui n'a pas de finalité didactique.

Pourquoi utiliser des documents authentiques ?

La formatrice propose aux participants de réagir sur les documents authentiques



Où trouver des documents authentiques ?

Les documents authentiques sont utilisés par tout le monde, ce sont des documents **en contexte**, dans la réalité du quotidien. On peut en trouver facilement et rapidement ici entre autre :

- Site du service public ([par ici](#))
- Site du PNNS – Manger bouger. Vous retrouverez des menus, des aliments etc. ([par ici](#))
- Site « plaisir d'apprendre » (avec des dossiers, des courts-métrages) ([par ici](#))
- Site Onisep et métier.net pour les descriptions de métiers ([ici](#) et [ici](#))

A propos des documents authentiques

Une question primordiale sur les documents authentiques c'est : comment les choisir ? Il faut que ce soit un document utilisable par et pour tout le monde. Il faut donc réfléchir au public, à ses besoins, sans oublier de donner les sources des documents. Il ne **faut jamais sortir** un document authentique de son contexte. Il faut toujours une tâche concrète : un document authentique sert à quelque chose, il a une tâche, il faut que l'apprenant le sache. A la fin de l'exploitation l'apprenant doit comprendre le pourquoi du document. Dans le cadre d'un cours autour d'un document authentique, il faut toujours réfléchir aux **objectifs visés** (tâche à réaliser, travail sur la langue, interculturel...)

Par ailleurs, le document authentique ne détermine pas un niveau de langue spécifique, c'est l'utilisation qu'on va en faire qui va le déterminer. Il ne faut pas avoir peur d'utiliser des documents authentiques complexes : dans la vie de tous les jours, les apprenants sont constamment confrontés à des documents complexes. Se familiariser aux documents authentiques dans les ateliers facilitera leur autonomie dans la vie de tous les jours.

Exemple de petites activités pour les apprenants.

Jeu des photos : sur une table, disposez plusieurs photos éparpillées. Chaque apprenant en choisit une, il explique son choix. Qu'est-ce qui le fait réagir dans cette photo ? En bien ou en mal. Il s'agit d'une petite activité pour « souder » le groupe, pour que chacun se sente bien dans la classe, qu'ils partagent. Ce n'est pas nécessaire de corriger les erreurs qu'ils font.

Jeu des objets du quotidien : il y a plusieurs objets, on les nomme aux apprenants. Ensuite les apprenants sortent, on enlève deux objets et les apprenants doivent deviner quels objets ont disparu (de préférence avec les bons articles). On peut intégrer un système de point pour favoriser le dynamisme et la participation.

Note : Pour ces exercices, il est important que la salle ne soit pas « comme à l'école ». Mettez les tables en « U » ou en petits îlots, adaptez-vous à votre salle. C'est important pour ces exercices que les apprenants bougent, se déplacent.

II] La construction d'un cours autour d'un document authentique

Travail sur des fiches pédagogiques déjà construites

Avant que les participants construisent un cours autour d'un document authentique, la formatrice distribue des « fiches pédagogiques » déjà faites. C'est-à-dire un scénario pédagogique construit autour d'un document authentique. A partir de cette distribution, les participants réfléchissent aux différentes étapes de ce scénario :

- Les modalités de travail : en groupe, individuel, déplacement dans l'espace (c'est toujours préférable de favoriser les déplacements dans l'espace)
- Les objectifs par étapes
- Les objectifs globaux

Où trouver des fiches pédagogiques déjà construites?

Sur le site [Tv5 monde](http://Tv5monde.com) et plus précisément sur www.enseigner.tv5monde.com , vous trouverez beaucoup de fiches sur différents thèmes.

Exemples :

« 7 jours sur la Planète » : des ressources A2, B1 et B2 sur l'actualité comme l'élection présidentielle française. [A retrouver ici](#) (les fiches sont téléchargeables sur la droite)

« Collection Ici ensemble » : il y a des ressources alpha et A1 débutant. Pour un public alpha non scripteur, non lecteur, francophone. [A retrouver ici](#).

L'association ADAGE met également à disposition un document que vous [pouvez retrouver ici](#).

Toutes ces fiches ont été pensées, elles sont prêtes à l'emploi. L'intérêt est de les lire et de repérer les grandes étapes, afin de les exploiter pour vos cours et pour la didactisation des documents authentiques.

Les étapes d'une fiche pédagogique

Pour chaque fiche pédagogique, quelque soit le thème, il y a des étapes précises.

- 1) **Mise en route** : On part des représentations, de ce qu'ils connaissent pour entrer dans le thème du document authentique à découvrir. C'est une étape orale, pour « rentrer » dans le cours, de manière à préparer l'apprenant à l'apprentissage.
- 2) **Introduction au document** : on se familiarise avec le support grâce à une entrée progressive. On sépare les canaux de compréhension : canal sonore, canal visuel, la mise en page...
- 3) **Compréhension globale du document** : où ? Quand ? Qui ? Quoi ? Comment ? Pourquoi ?
- 4) **Compréhension fine** : on approfondit et on apprécie le document authentique pour ce qu'il est et pour ce qu'il dit.
- 5) **Travail sur la langue** : on aborde les objectifs linguistiques que l'on s'est fixés.
- 6) **Entraînement** : discussions à l'oral, activités de ré emploi orales et écrites.

7) **Production** : enjeux actionnels par le biais d'une mise en situation

Concernant les modalités de travail : généralement c'est soit en groupe soit à deux. Les 5^{ème} et 6^{ème} étapes peuvent se faire individuellement. Il est important de varier, de faire en sorte que tout le monde parle. Avec des adultes, c'est important de travailler sur des documents authentiques adaptés au public adulte.

III] Activités pratiques

Retour d'expérience

La deuxième journée de formation s'est articulée autour d'un retour d'expérience par rapport à la semaine écoulée. Par exemple, une participante a utilisé le journal *20 minutes*. C'est toujours un plus de prendre un document qui intéresse les apprenants, ça facilite énormément l'apprentissage. L'avantage d'un journal c'est aussi qu'ils l'ont dans les mains, de ce fait ils ont une certaine autonomie.

Si vous voulez utiliser un journal, il faut préparer à l'avance l'utilisation : quelle page allez-vous utiliser ? Qu'allez-vous leur demander ? Par exemple, la météo peut faire travailler énormément de chose pour des personnes d'un niveau « ultras débutants » (il fait beau, il pleut) jusqu'aux niveaux un peu plus avancés. Il faut bien entendu toujours réfléchir au niveau des personnes du groupe, aux objectifs visés, ainsi qu'à la production orale ou écrite qui clôturera le travail sur le document.

Activités de la journée

La journée s'est construite autour de la réflexion sur l'animation d'une séance, sur la didactisation d'un document authentique et sur la progression d'un cours.

Qu'est ce que l'animation ?

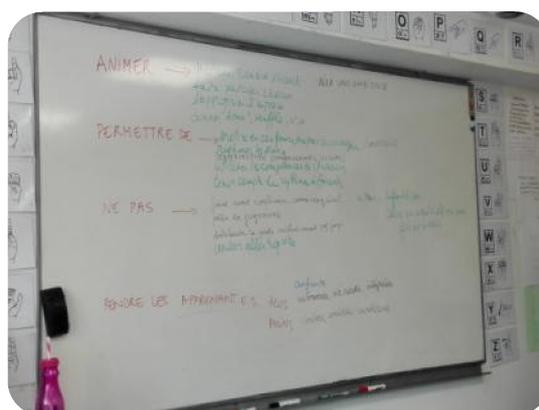
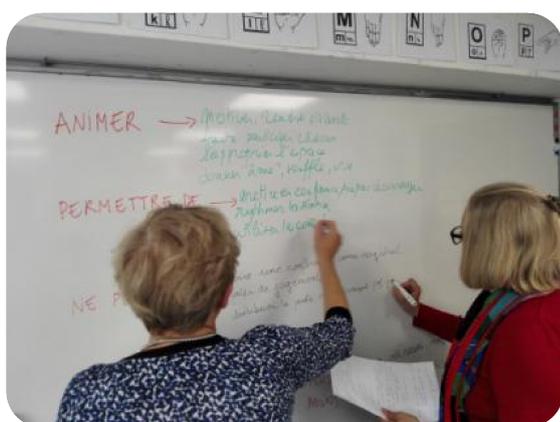
En petits groupes, durant 10 minutes, les participants complètent les phrases :

Animer c'est...

Animer ce n'est pas...

Animer c'est rendre les apprenants plus...

Animer c'est rendre les apprenants moins...



III] Mise en pratique d'une séquence

Pour une **mise en route**, les participants écoutent d'une chanson : « Bla bla bla » de Philippe Katerine ([à retrouver ici](#)). On écoute cette chanson, on la chante à voix haute, on fait des gestes en rythme avec la chanson. Quels mots peut-on rapporter de « bla bla bla » : C'est le bavardage, communiquer, parler. Cette activité peut être intéressante pour les apprenants. Pour ces activités là, il faut qu'il y ait un échange, que ce soit actif, que tout le monde participe.

La formatrice projette au tableau et distribue aux participants le document sur lesquels ils vont travailler. Il s'agit d'un prospectus de la bibliothèque Robert Sabatier.

Pour un cours avec les apprenants, avant de distribuer le document, vous préparez **l'entrée dans le document** : ici par exemple on distribue des étiquettes avec des logos (mairie de Paris, Facebook). On leur demande ce que c'est, s'ils reconnaissent les logos. Tout se fait à l'oral, en petits groupes. Il ne faut pas hésiter à mélanger les petits groupes. Par la suite on restitue en plénière, pour voir s'ils arrivent à se mettre d'accord ou pas... C'est une étape qui propose de développer le vocabulaire de manière plus large, pas forcément dans le thème du document authentique.

Après cette activité, on distribue le document. On demande d'abord ce qu'ils voient en premier, ce qui saute aux yeux selon eux. Ensuite, on leur propose de découper le document : combien de parties ils voient (ils peuvent dessiner les parties par blocs). Ce découpage permet d'aider à se repérer en général dans un document, notamment car en France, les écrits sont organisés d'une certaine manière (les éléments importants sont en gros, au centre par exemple). C'est un vrai travail sur la mise en page. On peut ensuite leur proposer de se focaliser sur une partie.

La première question de compréhension globale est : qu'est ce que ce document ? Qu'est ce qu'il y a dessus ? Une autre question importante : à qui ce document s'adresse-t-il ?

Après cette étape de **compréhension globale**, on passe à la **compréhension fine** (toujours sur le prospectus de la bibliothèque) : combien ça coûte ? Qu'elle est l'adresse ?

Cette compréhension fine introduit le **travail de la langue** : exemple, avec des A1 quelle leçon on développe ? Si c'est le lexique, on travaille l'adresse, le site internet, le numéro de téléphone. Avec des niveaux plus avancés, on peut travailler l'impératif (il s'agit d'une invitation sur le prospectus).

Activités proposées

Après la compréhension fine, la formatrice propose aux participants de travailler en petits groupes sur la partie **travail de la langue**.



Par la suite, chaque groupe présente ce qu'il a fait.

Etablissement d'une progression de cours autour d'une thématique avec un document authentique.

Rappel du CECRL : Cadre de référence commun pour définir les publics qui apprennent le français.
[Vous pouvez le consulter et le télécharger ici](#)

Progression de cours

La formatrice choisit comme thématique l'alimentation.

Quels sont les documents authentiques sur le thème de l'alimentation ? Prospectus, catalogues de grandes surfaces, cartes de menu de restaurant, de cantine, emballages d'aliments, conseils diététiques, publicités, outils de sensibilisation...

Pour trouver ce genre de documents authentiques, on peut aller sur le site « Cuisine AZ » par exemple ([par ici](#)).

Par la suite, la formatrice distribue des documents aux participants. Ils doivent les classer dans un ordre d'exploitation, en écrivant les objectifs pour chaque document, avec les applications possibles.

Exemple :

La ressource pédagogique du [marché de Mossou](#), sur tv5 monde

Le marché de Mossou (Sénégal)

Tamarin, beurre de karité, poisson... Suivons la Sénégalaise Mossou au marché Castors à Dakar.
Présenter à l'oral ses préférences alimentaires, repérer des produits et leur utilité.

Publié le 21/09/2014 - Modifié le 21/11/2016



RESSOURCES PÉDAGOGIQUES
FRANCOPHONIE EN AFRIQUE

A2 ÉLÉMENTAIRE

- Regarder
- Écouter
- Vocabulaire : aliments
- Grammaire : adverbes de lieu
- Parler

Fiche enseignant (PDF, 97 Ko)

Fiche enseignant (DOC, 82 Ko)

Fiche apprenant (PDF, 211 Ko)

Fiche apprenant (DOC, 163 Ko)

CONTENUS COMPLÉMENTAIRES

Fiche support (PDF, 2 Mo)

Fiche support (DOC, 2 Mo)

Transcription (PDF, 46 Ko)

Transcription (DOC, 24 Ko)

Enfin, la séance se termine par une restitution et une mise en commun des propositions de chaque groupe

SYNTHESE DES EVALUATIONS DES PARTICIPANT(E)S

15 participantes sur 15 ont rempli une grille d'évaluation de la formation

1/ Par quel moyen avez-vous été au courant de cette formation ?

Par mon association (x5)
Par la Lettre d'informations Programme AlphaB (x2)
Internet (x2)

2/Avez-vous trouvé la formation intéressante ?

100% Oui

Un point que vous avez trouvé particulièrement intéressant

« Comment réutiliser méthodologiquement un document authentique »
« Le travail sur le processus pédagogique »
« La fiche pédagogique »
« La multiplicité des propositions »
« Construire un cours complet (de la mise en route à la production) »
« La manière de structurer les cours »

3/ Pensez-vous que cette formation vous sera utile à l'avenir ?

100% Oui

Un point que vous pensez pouvoir transférer dans vos pratiques :

« Utilisation de documents authentiques mais de manière ponctuelle »
« Travail sur les couleurs »
« La démarche en 7 points »
« La façon de préparer des éléments diversifiés autour d'un même objectif »
« Des cours plus construits »

4/ Les apports de l'intervenant vous ont-ils semblé pertinents ?

100% Oui

« Bonne interaction, réactivité »
« Théoriques et pratiques fondés sur de nombreuses expériences »

5/ Pensez-vous partager les connaissances acquises lors de cette formation ?

A d'autres bénévoles (7 réponses sur 9) ?

100% Oui

A Vos responsables associatifs (2 réponses sur 9) ?

50% Oui

Comment ?

« En les envoyant en formation ! »
« Transmettre les fiches pédagogiques construites »
« A travers des discussions, réunions. »
« Oralement »

6/ Souhaitez-vous que Tous Bénévoles organise d'autres formations (4 réponses sur 9) ?

100 % Oui

Sur quels thèmes ?

« Une formation plus spécifique pour les migrants pas en centre d'accueil »
« Programme intéressant déjà disponible »
« Alphabétisation, écriture, lecture pour adulte »

7/ Etes-vous satisfait des démarches d'inscription aux formations ?

100% Oui

8/ Etes-vous satisfait du format des formations ? (Session/horaires)

100% Oui

« 2 journée format ok »
« Les horaires oui, mais le temps est trop court »
« 1h de pause le midi c'est peu »
« C'est bien de séparer les deux journées »